

<i>Title:</i>	Mobile DeP
<i>Subject:</i>	Obsługa aplikacji Mobile DeP
<i>Project name:</i>	ME01
<i>Author:</i>	ASTEC Sp. z o.o.
<i>Version:</i>	1.0
<i>References:</i>	
<i>File name:</i>	astec_mobile_dep.pdf
<i>Created:</i>	2003-04-16
<i>Modified:</i>	2003-04-24

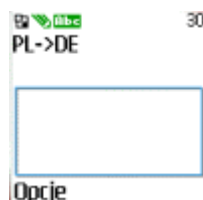
Spis treści

1	OBSŁUGA	2
1.1	URUCHOMIENIE SŁOWNIKA	2
1.2	MENU	2
1.3	WPROWADZANIE POLSKICH SŁÓW	2
1.4	TŁUMACZENIE SŁÓW	3
1.5	NAUKA SŁÓWEK (MEMO)	4
1.5.1	Zapamiętywanie słówek z odpowiadającymi im tłumaczeniami	4
1.5.2	Dostęp do zapamiętanych słówek i tłumaczeń.	5
1.6	USTAWIENIA	6
1.6.1	Wybór wyświetlania polskich znaków diakrytycznych	6
1.6.2	Wybór metody wyszukiwania słów	6
1.7	POMOC	7
1.8	INFORMACJA O PROGRAMIE	7

1 Obsługa

1.1 Uruchomienie słownika

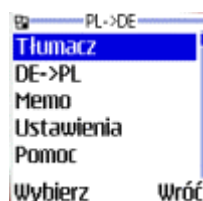
Pierwszym krokiem jest uruchomienie słownika. W zależności od modelu telefonu należy otworzyć folder aplikacji i wybrać aplikację „**DeP**”. Po uruchomieniu aplikacji wyświetlone zostanie pole do wprowadzania słów, które chcemy przetłumaczyć.



Rysunek 1

1.2 Menu

Po wybraniu „**Opcje**” otrzymamy menu aplikacji:



Rysunek 2

Punkt menu	Opis
Tłumacz	Po wybraniu następuje tłumaczenie podanego słowa
DE->PL	Zmiana kierunku tłumaczenia (Jeśli aktualnie wybrany jest DE->PL, to wyświetlone zostanie PL->DE).
Memo	Lista zapamiętanych słówek. Jeśli aktualnie wybrany jest PL->DE, to wyświetlone zostaną zapamiętane słówka polskie, natomiast jeżeli wybrany jest DE->PL, wyświetlone zostaną słówka niemieckie.
Ustawienia	Ustawienia trybu pracy słownika: -sposób wyświetlania polskich znaków diakrytycznych; -metody wyszukiwania słówek.
Pomoc	Krótką instrukcją obsługi aplikacji
O programie	Informacja o producencie programu Mobile DeP

Tabela 1

1.3 Wprowadzanie polskich słów

Jeżeli telefon komórkowy umożliwia wprowadzanie polskich znaków, wówczas w celu przetłumaczenia należy po prostu wpisać dany wyraz, np. "koń". Ponieważ jednak wiele telefonów komórkowych nie posiada polskich znaków diakrytycznych, istnieje alternatywny sposób ich zapisu.



Rysunek 3

Alternatywny sposób zapisu polega na tym, że aby znaleźć tłumaczenie dla wyrazu „koń”, użytkownik wprowadza „kon,”.

Dodatkowym ułatwieniem dla użytkownika jest możliwość wyszukania wszystkich wyrazów lub wyrażeń, które zaczynają się od słowa „koń”. Opcję tę uzyskuje się przez podanie „*” na końcu wyrazu „koń” tj. „koń*”. Zostaną wtedy odszukane wszystkie wyrazy zaczynające się od „koń”. Jeżeli „*” pojawi się na początku wyrazu tj. „*koń”, to znalezione zostaną wszystkie wyrazy kończące się na „koń” np. „okoń”.

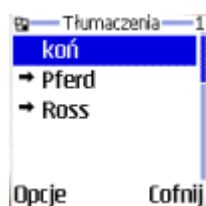
Jeżeli „*” pojawi się na początku i na końcu wyrazu, wówczas odnalezione zostaną wszystkie słowa zawierające w sobie wyraz „koń”.

Znak	Alternatywny sposób zapisu
ą	a,
ć	c,
ę	e,
ł	l,
ń	n,
ó	o,
ś	s,
ż	z.
ź	z,

Tabela 2

1.4 Tłumaczenie słów

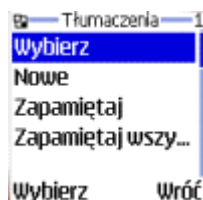
Po wybraniu „Tłumacz” następuje przetłumaczenie wyrazu i dla naszego przykładu „koń*” otrzymamy:



Rysunek 4

Opcja ta funkcjonuje w drugą stronę. Załóżmy, że jesteśmy w słowniku „PL->DE”.

Przetłumaczyliśmy „koń” i otrzymaliśmy „Pferd” itd. Wybieramy np. „Pferd”, następnie wybieramy „Opcje” i otrzymujemy menu:



Rysunek 5

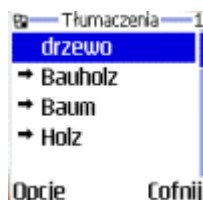
Wybieramy „**Wybierz**”, a następnie ponownie menu i punkt „**DE->PL**” i „**Tłumacz**”. Wówczas otrzymamy wszystkie tłumaczenia dla „Pferd”.

1.5 Nauka słówek (Memo)

Słownik posiada funkcję zapamiętywania tłumaczonych słówek wraz z odpowiadającymi im tłumaczeniami. Dzięki temu możliwe jest zapamiętywanie słów wraz z tłumaczeniami oraz nauka tych słów.

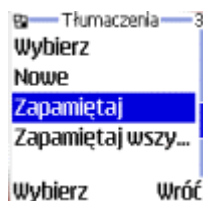
1.5.1 Zapamiętywanie słówek z odpowiadającymi im tłumaczeniami.

Po wykonaniu zadanego tłumaczenia wyświetlana jest lista tłumaczonych słówek oraz odpowiadających im tłumaczeń.



Rysunek 6

Po wybraniu „**Opcje**” pojawia się następujące menu:



Rysunek 7

Punkt menu	Opis
Wybierz	Zaznaczone słówko zostanie wybrane do tłumaczenia.
Nowe	Uruchomione zostanie wprowadzanie nowego słówka do tłumaczenia.
Zapamiętaj	Pozwala zapamiętać wybrane słówko oraz odpowiadające mu tłumaczenie lub tłumaczenia.
Zapamiętaj wszystkie	Pozwala zapamiętać wszystkie wyświetlone słówka wraz z wszystkimi odpowiadającymi im tłumaczeniami.

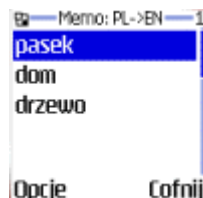
Tabela 3

Po wybraniu „**Zapamiętaj**” zapamiętywane jest tłumaczone słowo oraz w zależności od tego, gdzie ustawiona jest selekcja, pojedyncze tłumaczenie lub wszystkie tłumaczenia dla danego słowa. Jeżeli selekcja ustawiona jest na tłumaczonym słówku, to zapamiętane zostaną wszystkie tłumaczenia tego słowa. Aby zapamiętać słówko tylko z jednym odpowiadającym mu tłumaczeniem, należy ustawić selekcję na wybranym tłumaczeniu.

Po wybraniu „Zapamiętaj wszystkie” zapamiętane zostaną wszystkie słówka wyświetlone na liście wraz ze wszystkimi odpowiadającymi im tłumaczeniami.

1.5.2 Dostęp do zapamiętanych słówek i tłumaczeń.

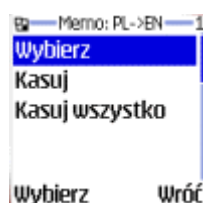
Dostęp do zapamiętanych słówek możliwy jest poprzez „Opcje” i wybranie „Memo”. Po wybraniu tego punktu menu otwierana jest lista przedstawiająca zapamiętane słówka.



Rysunek 8

Jeśli aktualnie wybrany jest kierunek tłumaczenia „PL->DE”, to wyświetlone zostaną zapamiętane słówka polskie, natomiast jeżeli wybrany jest kierunek tłumaczenia „DE->PL”, wyświetlone zostaną zapamiętane słówka angielskie.

W menu listy zapamiętanych słówek mamy do wyboru opcje:

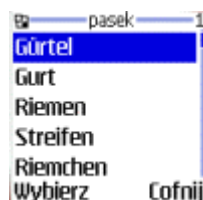


Rysunek 9

Punkt menu	Opis
Wybierz	Wyświetla listę tłumaczeń dla wybranego słowa.
Kasuj	Usuwa wybrane słówko oraz odpowiadające mu tłumaczenia. Wymaga potwierdzenia przez użytkownika.
Kasuj wszystko	Usuwa wszystkie słowa wraz z odpowiadającymi im tłumaczeniami. Wymaga potwierdzenia przez użytkownika.

Tabela 4

Po wybraniu punktu Menu „Wybierz” otwierana jest lista zawierająca tłumaczenia dla wybranego słówka.



Rysunek 10

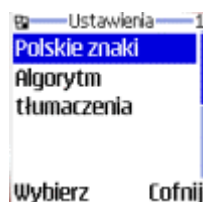
Po wybraniu punktu Menu „Kasuj” ze zbioru zapamiętanych słówek usuwane jest wybrane słówko oraz jego tłumaczenia. Po wybraniu punktu Menu „Kasuj wszystko” usuwane są wszystkie zapamiętane słówka oraz ich tłumaczenia. Opcje te wymagają dodatkowego potwierdzenia przez użytkownika.



Rysunek 11

1.6 Ustawienia

Po wybraniu „Ustawienia” wyświetlona zostanie lista z wyborem możliwych ustawień pracy słownika, takich jak wyświetlanie polskich znaków diakrytycznych oraz metoda wyszukiwania słów. Zmiany w ustawieniach są zapamiętywane w pamięci telefonu.



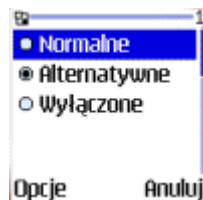
Rysunek 12

1.6.1 Wybór wyświetlania polskich znaków diakrytycznych

Po wybraniu „Polskie znaki” wyświetlony zostanie ekran z menu:

Punkt menu	Opis
Normalne	Jeżeli telefon posiada polskie znaki diakrytyczne, zostaną one wyświetlone.
Alternatywne	Znaki diakrytyczne zostaną wyświetlone w sposób alternatywny (z „,,” i/lub „,,”).
Wyłączone	Znaki diakrytyczne będą zamieniane na „zwykłe” znaki np. „ą” na „a” itd.

Tabela 5



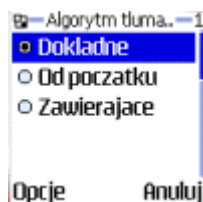
Rysunek 13

1.6.2 Wybór metody wyszukiwania słów

Po wybraniu „Algorytm tłumaczenia” wyświetlone zostanie menu:

Punkt menu	Opis
Dokładne	Zostanie wyszukane dokładnie takie słowo jakie zostało wprowadzone.
Od początku	Wyszukane zostaną wszystkie słowa zaczynające się od liter wprowadzonych przez użytkownika. W tym przypadku nie jest konieczne podawanie „*” na końcu zadanego słowa lub jego części.
Zawierające	Wyszukane zostaną wszystkie słowa zawierające ciąg znaków wprowadzony przez użytkownika. W tym przypadku nie jest konieczne podawanie znaku „*” na początku lub końcu zadanego wyrazu.

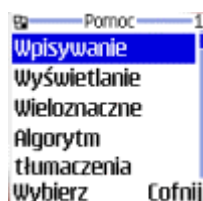
Tabela 6



Rysunek 14

1.7 Pomoc

Po wybraniu „Pomoc” otrzymamy informacje pomocy:



Rysunek 15

Punkt menu	Opis
Wpisywanie	Aby umożliwić tłumaczenie wyrazów zawierających polskie znaki, należy do znaku dostawić przecinek ",". Np. "a," lub "z," w wyrazie "wa,z," (snake). Dla "z.rebak" (foal) należy podać kropkę po literze z.
Wyświetlanie	W ustawieniach po wybraniu "Polskie znaki" możemy wybrać opcję wyświetlania polskich znaków w tłumaczeniach: "Normalne" - wyświetlane będą polskie znaki, "Alternatywne" - wyświetlone zostaną znaki z dostawionym "," lub ".", np. "wa,z," (snake). "Wyłączone" – polskie znaki zostaną wyświetlone bez "ogonków" np. "kon".
Wieloznaczne	Dla ułatwienia tłumaczenia dostępny jest znak "*", który może być wstawiony na początku lub/i na końcu wyrazu. Znalezione zostaną wyrazy, które w sposób dowolny zawierają szukaną część wyrazu.
Algorytm tłumaczenia	Można wybrać jeden z trzech dostępnych trybów pracy słownika: "Dokładnie" - szuka tłumaczeń tylko dla wpisanego słowa; "Od początku" - szuka tłumaczeń dla wszystkich słów zaczynających się tak, jak podane słowo; "Zawierające" - szuka tłumaczeń dla wszystkich słów zawierających podane słowo.
Memo	Istnieją dwa banki danych Memo: PL->DE i DE->PL, w których zapisywane są pary słów. Aby zmienić bank, należy wybrać w głównym menu kierunek tłumaczenia

Tabela 7

1.8 Informacja o programie

Mobile DeP v1.00.

© ASTEC Sp. z o.o. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Wersja internetowa patrz www.dep.pl.



Rysunek 16